

# トンネット

## 동포 여러분 안녕하세요 !

南地域の皆さんはじめまして。

この度、「トンネット」の2代目編集長に就任いたしました李尚鍵と申します。

当地域に引越して6年あまり。地域の皆さんとの付き合いもちゃんと出来ていない私が、地域情報誌の編集長を任されるなど青天の霹靂（ちょっと大袈裟?）でしたが、地域の一員として多少なりとも信任を得たのかな?というハニカミと、責任の重大さに緊張している次第です。兎も角、一生懸命頑張りますのでどうぞ宜しくお願いいたします。



【李尚鍵編集長】

皆様にご愛読頂いております「トンネット」は創刊から

6年、第24号まで発行することが出来ました。季刊とはいえ6年にわたり継続する事ができ

たのは、孔竜圭前編集長をはじめとする初代編集部の方々の涙ぐましい(?)努力と、応援して下さいました読者の皆様のお陰です、カムサハムニダ。新編集部（と言っても、ほとんどのメンバーは留任ですが）を代表して前編集部に心からの敬意を表するとともに、読者の皆様に変わらぬご愛顧を賜りますようお願い申し上げます。さて、本誌のタイトルでもあります「トンネット」、トンポ（同胞）をネット（繋ぐ）するとは読んで字のごとく、地域に暮らす在日コリアンを繋ぐという意味です。在日同胞に限らず、地域社会のつながりが希薄になったと言われて久しいですが、昨今の社会現象や事件事故のニュースを聞くにつけ、「人のつながり」の大切さを再認識しています。ほんの十数年前までは想像も出来なかった携帯電話やインターネットといった高度情報処理が当たり前の生活になり、多くの情報が簡単に手に入る時代。反面、

かつては当たり前だった「近所付き合い」や「世代間交流」は隅においやられ、単純な勝ち負けと金品の物量が優劣を決める想像力の乏しい時代…子供の頃、やんちゃをすると身内でもないのに真剣に怒ってくれた近所のアジョシ（おっちゃん）や、夏になればスイカや瓜を食べさせてくれたアジメ（おばちゃん）たちを懐かしく思いつつ、今の自分はどうかと考えてしまいます。在日コリアンのみならず、多くの外国人が地域に暮らすようになり多文化共生への意識が求められている今だからこそ、身近な繋がりが大切ではないでしょうか。

「トンネット」がそんな活動のお役に立てれば幸いです。隣近所との付き合い、在日コリアンとの付き合い、地域みんなの暮らし。さらなる飛躍と交流の「もやい」として、変わらぬご愛顧を賜りますようお願いいたします。



【今まで発行されたトンネット】

### 編集部再編特別企画★ トンネット記事ランキング発表!

編集部再編に伴い、読者対象にアンケートを実施しました。アンケート内容はズバリ!お気に入り記事ランキング!!



南地域のおいしいお店、お得なお店を紹介する《あの店この店》が堂々の1位を獲得! 有名店から隠れた名店まで6年間追いかけた実績での貫禄勝利。僅差で1面《特集》と《ニューフェイス》が同率で2位でした。3位に食い込んだ《クイズ》は懸賞マニアの中ではひそかなブームで当選率はかなり高め?! 4位の創作料理は実際に作った読者から大きな反響がありました。しかし、どの記事も実はかなりの僅差で、どの記事もバランスよく楽しんでもらえて編集部一同ほっとひと安心しました(^ ^)

# 年

# とんね ニュース

## オルシンたちの熱気に圧倒！ 〈南地域同胞敬老会祝賀会〉

〈在日同胞敬老の日〉に際し、9月16日、《南地域同胞敬老祝賀会》が催されました。当日は悪天候のため当初予定された公園ではなく、急遽、支部事務所3Fにて行われたにもかかわらず、南地域のハラボジ、ハルモニ達23名を含め、総勢45名で賑わいました。



当日は祝賀会に先立ち、NPOコリアンネットあいち職員の指導による《健康体操》が行われ、参加者全員が手足や顔まで動かし大ハッスル！続けて祝賀会では記念式典が行われ、ハラボジ、ハルモニへ総聯支部よりプレゼントが贈呈されました。食事は女性同盟特製の焼肉がふるまわれ、モクモクとたちこめる煙に負けず、会



はさらにヒートアップ。各団体よりアピールや共和国水害支援募金のご協力もいただきました。最後は《〈金剛山歌劇団〉公演特別席チケット争奪！じゃんけんゲーム》も行われ、終始笑顔と熱気の絶えない祝賀会になりました。いつまでもパワーあふれるハラボジ、ハルモニ！オレオレ長寿ハシブシオ～

# 南のニューフェイス



李太成  
1978.3.13生  
金明愛  
1977.8.23生

愛知中高の同級生だったお二人。でも当時は全然意識してはいなかったとか。きっかけは、テソンさんのある日の仕事現場がミョンエさんの実家の近所で、久しぶりに再会したところ意気投合してお付き合いが始まったそうです。

4年間の交際を経て、ゴールインしたお二人。「お互いに何か言いたい事は？」と質問すると「完璧です！言うこと無いです！」(テソン)、「朝が早いので起こすのが大変です…(^\_^;)」(ミョンエ)との事。

新妻を完璧と言い切るテソンさんの男らしい言葉と、その姿を穏やかに見つめるミョンエさんの瞳に、愛情がいっぱい溢れていました。末永くお幸せに。(尚火)

あの店この店

炭火焼肉  
韓国料理

松楽園

## 港町で26年間のれんを守る老舗の焼肉屋



かつては貿易港として栄えた名古屋港において、船乗りたちのスタミナ源となっていたのが殷愛順(75)オモニの切り盛りする焼肉料理だったとか。今も昔と変わらぬ味でお迎えする松楽園のオススメは鮮度が命のテッチャンやハチノス。その他、カルビやロースもさることながら、あればラッキー！売り切れ御免の裏メニュー《かく膜》は、食べる者すべてが唸る絶品メニューです。知る人ぞ知る幻の肉から本場仕込みの韓国料理もある焼肉〈松楽園〉へぜひお寄りください。(賢)



☎052-661-5238

- 営業時間／PM5：00～10：00●定休日／月曜日
- 住所／名古屋市港区千鳥2丁目12-15



# Life&Workレポート⑫

## 国民年金保険料の免除制度等について

最近まで「消えた年金」問題等、年金に係わる記事は度々報道されてきました。

年金を含めて社会保障制度は日本国民、在日コリアンには大きな関心事といえましょう。

ところで収入が少なく保険料を支払うことが難しい場合や失業・倒産・災害のために保険料を支払うことが難しい場合の国民年金保険料免除制度の免除制度がある事をご存知ですか？ぜひ参考にしてください（相）

### 1. 全額免除制度

申請により保険料の全額（14,100円）が免除。  
全額免除の所得基準は前年所得が以下の計算式の金額範囲内。

$$(\text{扶養親族等の数}+1) \times 35\text{万円} + 22\text{万円}$$

\*例：単身世帯の場合57万円まで。  
配偶者がいる場合92万円まで。

### 2. 一部納付制度

申請により保険料の一部を納付、残りの保険料は免除。  
一部納付は3種類です。  
それぞれの納付額と年金額の計算は次のとおりです。

- 1) 1/4納付（保険料額3,530円） → 年金額1/2
- 2) 1/2納付（保険料額7,050円） → 年金額2/3
- 3) 3/4納付（保険料額10,580円） → 年金額5/6

一部納付の世帯構成別の所得基準の「めやす」

世帯構成	1/4納付	1/2納付	3/4納付
4人世帯 (夫婦、子供2人)	230万円	282万円	335万円
2人世帯 (夫婦のみ)	142万円	195万円	247万円
単身世帯	93万円	141万円	189万円

### 3. 若年者納付猶予制度

30歳未満の方のための制度ですが、全額免除と同じ所得要件が条件です。

### 4. 保険料の追納について

○保険料の免除や若年者納付猶予を受けた期間は、保険料を全額納付したときに比べ、受け取る年金額が少なくなります。

○このため、これらの期間は、10年以内（例えば、平成19年4月分は平成29年4月末まで）であれば、あとから保険料を納付すること（追納）ができるようになっています。

○保険料を追納する場合は、保険料の免除若しくは納付猶予を受けた期間の翌年度から起算して、3年度目以降に保険料を追納する場合には、承認を受けた当時の保険料額に経過期間に応じた加算額が上乘せされます。

### 5. 障害・遺族年金基礎年金を受け取ることができます

免除制度を適用中に万一障害を負ってしまったときに障害基礎年金が受け取れます。

⇒納付猶予期間は障害基礎年金、遺族基礎年金を受けるために必要な受給期間にカウントされます。

※ 不慮の事態が生じた月の前々月以前の1年間に保険料の未納期間があるときは、これらの給付を受けられない場合があります。

【不明点、手続き（申請）は居住している市区町村役場の国民年金担当窓口へ相談しましょう。】

参考資料：社会保険庁

### ネット あれこれ 無料オンライン百科事典 「ウィキペディア」

ウィキペディアは、無料で利用できるオンライン百科事典で、基本方針に賛同すれば誰でも記事を編集したり新しく作ったりできる百科事典です。

現在、約 410,134 本の記事が掲載されています。

ウィキペディアのユニークな点は、利用登録も利用料も必要ない、無料の百科事典であること、ルールを守れば誰でもすぐに、匿名のまま編集に参加できること、そしてライセンスを守れば誰でもウィキペディアの内容を引用、再配布できるということです。

GoogleやYahoo! JAPANなどの検索エンジンで言葉を検索すると、殆ど上位にウィキペディアによる説明が掲載されます。フリーで自由なため普通の辞典に乗って

いない言葉や単語、名称、人名などが豊富に載っています。

但し、自由に不特定多数の方が書き入れるため、内容は豊富ですがちょっと不正確な場合もあります。

何か分からないことがあったら、ウィキペディアで探してみてください。

(栄)

<http://ja.wikipedia.org>

# 最新情報

## ●緊急地震速報について

緊急地震速報は地震の発生直後に、震源に近い地震計でとらえた観測データを解析して震源や地震の規模(マグニチュード)を直ちに推定し、これに基づいて各地での主要動の到達時刻や震度を推定し、可能な限り素早く知らせる情報です。緊急地震速報はスピードと正確さが必要になるので発生直後の第一報、観測点が増えるに従ってさらに精度を高めた第2報、3報と複数回発表されます。今年の10月1日から一般向けに発表されます。(NHKのテレビ、ラジオ放送です)発表の条件は、地震波が2点以上の地震観測点で観測され、最大震度が5弱以上と推定された場合であり内容は、地震の発生時刻、発生場所(震源)の推定値、地震発生場所の震央地名および震度4以上と推定される地域名(全国を約200地域に分割)です。

緊急地震速報には注意が必要です。公式見解は「地震が起こった後、大きい揺れが来る数秒から数十秒前に速報を発するが、揺れの後に届くこともある」なのであまり意味がない場合もあります。阪神大震災のような直下型ならば事前の警告など出るはずもないでしょう。誤報の危険性も高いので発令された地域でパニックが起きる可能性もあります。速報をみた後20秒間に何が出来るか?これが基本的な対処法です。震度4以上の揺れがくるので落下物をさける(机の下などにもぐる、外ならば出来るだけ建物から離れるなど)、火の元を消す、心構え?をする(これが一番大事かも)などが考えられます。

速報を受け取る装置なども販売されています。ただし、「市町村の防災センターやマンション管理者からの依頼です」などと名乗って、「緊急地震速報」の受信装置を家庭へ設置することを行政が義務化しているかのような説明を行い、販売しようとする業者が現れているので気をつけてください。今後ワンセグ放送、携帯電話などでも速報を受信できるようになる予定です。

# クイズ

正解者の中から抽選で2名様に  
クオカード1000円分  
プレゼント

数字のパズルです。  
空いたマスに数字を入れてね!

●小さな9マスの中には1~9までの数字が入ります。

●縦横一列のマスには1~9の数字が1回しか入りません。

●空いているマスにきれいに数字をうめて下さい。

(例)

				7				
	9			5		1		
7	3			4		6		
	8		4			3		
		2				8		
		1			3		7	
	2		6			9		4
		5		8			2	
			9					

			1		9	7	4	
1	3	5	4	9	7	2	6	8
			2		1	3	5	
			7					
			5					
			3					
			4					
			8					
			6					

■応募方法/官製はがき、又はファックス用紙などにクイズの答え(コピー可)と住所・氏名・年齢・電話番号をお書きの上、トンネットに関する感想などを添えて下記編集部宛までお送り下さい。

■※切/2007年11月末まで。当選者の発表はトンネット25号で行います。

## 前回の正解と当選者の発表

### ●トンネット23号の正解は、B. 足の裏

(「猫は肉球から汗をかく」という、どうでもよい雑学問題でした。)

### ●当選者は、河在守さん。おめでとうございます。

## ちょっと一息

### ●ヨンへの創作料理

【青とん餃子】

餃子の皮	25枚	<A>	
ひき肉(豚)	200g	塩コショウ	小1
玉ねぎ	1個	おろしにんにく	大1
白菜	200g	ごま油	大2
にら	1/2束	味の素	少々
青とん	5本		

【作り方】

- ①白菜を沸騰したお湯でゆでてザルに上げ冷めたら水気をかるく絞ってみじん切りにする。  
にら・青とん・玉ねぎもみじんにする。
- ②玉ねぎ(みじん)はフライパンで透き通るまで炒める。
- ③大き目のボールにひき肉①、②を入れよく混ぜる。  
そこへAを入れさらに混ぜる。
- ④餃子の皮の中央に③を小さじ山盛り1杯のせ皮の周りを水で濡らし形を作っていく。
- ⑤フライパンに油をひき餃子を並べ餃子の1/3くらいまでお湯をいれ(必ずお湯!)フタをしめ中火で4~5分蒸し焼きにする。水分がなくなったら周りから油を注ぎ焼き目がつくまで1~2分焼いて出来上がり!



## 編集後記

3年間南支部にて活動してまいりましたが、この度の大会を機に移動する事になりました。南支部での3年間は自分自身にとって得たものが多く、人間的に一回りも二回りも成長することができたと思います。この場を借りて南地域のトンボ達にお礼のあいさつをしたいと思います。コマッサンニダ。また南支部に戻ることがあれば温かく迎えてください(^^)(隆)



編集・発行/南同胞生活相談総合センター 情報企画部  
名古屋市南区北頭町2-14-2

TEL 052-611-2862

FAX 052-611-3524

※E-mailアドレスが変更しました。  
E-mail:minamichibu@gmail.com

ご意見・ご感想お待ちしております。  
南同胞生活相談総合センター  
情報企画部までお寄せ下さい。